

## Cara de plata. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 15 de Marzo de 2010 16:06 - Actualizado Martes, 27 de Abril de 2010 17:11

---



### [CARA DE PLATA](#)

[2005-01-12]

LA TERCERA DE LAS COMEDIAS BÁRBARAS<sup>3</sup>  
de RAMÓN MARÍA DE VALLE INCLÁN  
sube al MARÍA GUERRERO (Centro Dramático Nacional).

---

**CARA DE PLATA**



**Foto: Javier del Real**

**LA TERCERA DE LAS COMEDIAS BÁRBARAS**  
de  
**RAMÓN MARÍA DE VALLE INCLÁN**

sube al

**MARÍA GUERRERO**  
(Centro Dramático Nacional)

Antes de que la saga *La Guerra de las Galias* se entregase los capítulos **Ramón María de Valle Inclán**

**CARA DE PLATA**

## Cara de plata. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 15 de Marzo de 2010 16:06 - Actualizado Martes, 27 de Abril de 2010 17:11

---

~~Ho de Caballero, Quijote y Tenorio. Después se publicó Cara de Plata en el mismo sistema de editar,~~

- "...creíamos que era un deber hacerlo... se convirtió en un reto y al final en un vertiginoso placer. El deber se planteó cuando nos dimos cuenta de que desde casi veinticinco años no se representaba **Cara de Plata** (la última representación fue en el teatro Beatriz en 1967); que habían pasado veinte o más años desde que en este mismo teatro se representaron

**Águila de Blasón**

y posteriormente

**Romance de Lobos**

; y que, aunque se había intentado, nunca se habían representado juntas. Es cierto que cada obra tiene una unidad dramática...nos dimos cuenta de que la grandiosidad de ese trozo de nuestra historia que representa ese Caballero, Quijote y Tenorio a la vez, tenía que verse en su totalidad. Y no en el orden en que fue escrito o editado, sino en el orden dramático de la aventura".

## CARA DE PLATA EN EL 2005

Ahora en el 2005 se vuelve a **Valle**, pero sólo con Cara de Plata. Prescindir del resto y atacar solamente este "prólogo", como lo define

**Ramón Simó**

, el director de esta versión, se debe a que

*posee una unidad dramática en sí misma.*

**Ramón Simó** ha desarrollado en el teatro dos facetas: la de director de escena y la de escenógrafo para sí mismo y para otros (Mario Gas, Magda Puyo, Rafael Durán, Gerardo Malla, Calixto Bietio, José Sanchos Sinisterra). Su nombre también está ligado al **Institut del Teatre de Barcelona**

(profesor),

**Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga**

(director artístico),

**Teatre Nacional de Catalunya**

(miembro del consejo artístico). Su última dirección es

**Calígula**

para el

**Teatre Nacional de Catalunya**

, montaje que acaba de estrenar.



contemporáneo no hay nada de historia sobre él y se enfrenta uno totalmente sin prejuicios. A este Valle le he aplicado la misma metodología. Leo el texto como si no supiera nada acerca del autor. Como si no existiera una literatura sobre él. Lo leo desde un punto de vista contemporáneo y teatral, y no tanto filológico o de lo que la literatura haya podido decir sobre él.

La dirección ha preferido indagar sobre la teatralidad que hay en Valle, ya que *“se sabe mucho de Valle a nivel de estudios, pero ha sido poco representado”*. En su época y en las décadas siguientes, dado el tipo de teatro que deambulaba por nuestros escenarios la palabra “irrepresentable” era la más adjudicada a su teatro. Después se ha visto que no. De todas formas se ha sido cauto en su representación.



### ***Chete Lera (Montenegro)***

**Foto: Javier del Real**

- Nos pusimos a trabajar con un tipo de lenguaje y estructura com

Una de las eternas y constantes dificultades de Valle es la continua traslación de espacios. Se ha recurrido a **Christoph Schübiger**

(Zurich), que no es nuevo en el CDN.

*Combate de negro* (1990) de Bernard - Marie Koltés  
(director: Miguel Narros)

*Morirás de una u* (1992) de Manuel Gutiérrez Aragón.

*Terror y miseria* (1995) de Berthol Brecha  
(director: Lluís Pasqual)

La escenografía creada sigue el mismo criterio de “agilidad” que se ha buscado en toda la obra.

- Es una escenografía viva que se mueve y crea los diversos espacios. Movimiento y agilidad son los dos requisitos que se ha intentado transmitir. A ello se ha unido la iluminación como elemento imprescindible y con una peculiaridad. No tanto se trata de crear solamente un ambiente, sino que la iluminación traduce el espacio y el tiempo.

**EL VESTUARIO ESENC**

Dentro de este insistir en la contemporaneidad del texto y su implicación actual está también el vestuario.

- Es un vestuario particular. No lo llevamos a la mitad del siglo XIX o del XX, sino que intentamos esencializar el mundo de Valle – aclara Ramón Simó.

La artífice de los vestidos es **María Araujo** - Premio Max de las Artes Escénicas 1999 -, con una trayectoria como creadora de moda y figurinista que transita por la alta costura, el cine, la televisión y el teatro. De sus últimas creaciones teatrales están:

*Escola de les dones*

(2003, Carlos Alfaro),

*Tarantos*

(2004, Emilio Hernández),

*Don Giovanni*

(2004, Carlos Alfaro). Con

**Ramón Simó**

ha trabajado en

*Historia de una ejecución*

,

*Antígona y Calígula*

- 
- El vestuario – concreta María puede ser de finales del s. X



Foto: Javier del Real

## LA MUSICA

La música, según Ramón Simó, parte de elementos y registros muy terrenales enraizados en Galicia pero pasados por lo contemporáneo. Tal poética musical la expresa el compositor **Joan Alavedra i**



## Subiranas

músico experimentado en música de espectáculos, muchos en su haber – como:

- Un poco intentar encontrar a partir de las acotaciones de Valle, en las cuales me he inspirado, entrar en su mundo. Parto de una raíz terrenal gallega, pero llevándolo a otro timbre, por ejemplo no uso las gaitas, pero sí los bordones. Después he intentado construir una partitura que estuviera al servicio de la puesta en escena.

**UN LENGU**

A nivel de contenido la mirada contemporánea **Ramón Simó**

, la centra en tres puntos:

**la miseria y el uso del poder; la mentira de la religión, y la imposibilidad de enfrentarnos a nuestras propias pasiones.**



- Soy director de textos contemporáneos y cuando me enfrento a un clásico intento establecer una relación como si el autor estuviera vivo. En este caso analizo la **miseria del poder** que posee la familia Montenegro y **el uso** de ese poder que hacen las clases dominantes. También está **la mentira de la religión**

,



***Enrique Fernández***

***(Fuso Negro)***

**Foto: Javier del Real**

la  
blasfemia y el sacrilegio. El uso de la religión puede ser malo. Sólo

## **Fuso Negro**

(el loco) considerado como un diablo, es el que tiene que ver más con lo auténticamente religioso.

Y después está el otro tema:

## **la imposibilidad de enfrentarnos a nuestras propias pasiones**

. Y si llegas a enfrentarte, son difícilmente gobernables. Estos son los grandes temas. Lo más curioso es que la visión de Valle sobre el abuso del poder no es simplista. No se trata solamente de un

abuso asentado en los poderosos, sino que también aparece en los feriantes que se rebelan, pero que al final pactan con el poder. Tal rebelión no es en realidad una lucha de clases, sino que es una revolución fallida. El pueblo da marcha atrás para que la sangre no llegue al río y pacta. La capacidad crítica de Valle es hacernos ver cómo todos los personajes son contradictorios. En la contradicción de Valle está el esperpento.

LOS A

Una de las alabanzas de Gerardo Vera es para el equipo de actores. Hay como mínimo dos hornadas. Los “consagrados” y los de ahora. En su opinión

- **Ramón Simó** ha conseguido una unidad. Es un trabajo espléndido que me ha emocionado. Me gusta ver a gente joven y a

actores de toda la vida que quiero, en este Valle. Así como el haber elegido a **Jesús Noguero** (Cara de Plata), actor joven, como protagonista.

Los testimonios de los actores, abundan en esta línea de conjunción unitaria interpretativa, así como la *“energía que el propio Ramón Simó aporta”* . Para **Jesús Noguero** el encuentro con Simó:

- Ha sido fecundo y agradable. Lo mejor es que se ha podido trabajar muy tranquilos y sin una propuesta de antemano. Íbamos a atacar el texto y los personajes desde la esencia de los conflictos. El proceso ha sido rescatar esos conflictos y hacernos cargo de ellos. Yo me he encontrado con un equipo artístico y humano

excepcional.

*Sabelita* la interpreta una actriz joven **Bárbara Goenaga**

. Ha participado en bastantes títulos televisivos y cinematográficos. Se siente emocionada con este papel porque:

- En el teatro más profesional he intervenido en dos obras. Con esta obra y la dirección de Simó estoy que alucino y todavía seguiré hasta que termine. Lo que yo destacaría de él – Simó – es que está con nosotros desde la propia escena y una cualidad es que en vez de aplastarte te sube.

**Chete Lera**, es Don Juan Manuel Montenegro. Actor de larga trayectoria teatral y cinematográfica, pertenece a esa generación

de “consagrados”, en terminología de Gerardo Vera. Su opinión sobre Simó es de parecido sentir:

- Me ha impresionado la energía que nos aportaba y que por otra parte nosotros nos veíamos imposibilitados de devolvérsela. Con respecto a la obra creo que va a conectar con el público.

Esta *Cara de Plata* es el primer título de otros textos de **Valle**. De él se saltará a Romance de lobos, dejando de lado *Águila de Blasón* que, en opinión de Gerardo Vera, **“es más naturalista”**. Se harán otros Valles:

# **DIVINAS PALABRAS** Alfonso Rodríguez **Gerardo Vera** y **EL TRONO** Roberto José Sainza **Sinisterra**

## **Más información**

---

■  
[\*\*CARA DE PLATA - Información General\*\*](#) »

■  
[\*\*CARA DE PLATA - EL DESAFÍO DE REPRESENTAR A VALLE - Crítica\*\*](#) »

■  
[\*\*CARA DE PLATA - RAMONA DEL VALLE-INCLAN -\*\*](#)



**Crítica** »

**COMEDIAS BARRAS -**  
**Crítica** »



---

**José Ramón Díaz Sande**  
copyright©diazsande



---

## Centro Dramático Nacional

Director: Gerardo Guebara

[www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com)

[cdn@inaem.mcu.es](mailto:cdn@inaem.mcu.es)

<http://cdn.mcu.es>